



Studierenden Service Center
Gebäude 21.02
Universitätsstraße 1, 40225 Düsseldorf



Telefon 0211 81-12345
E-Mail studierendenservice@hhu.de

Information und Beratung
Studiengänge an der HHU
Auslandsaufenthalt

www.hhu.de/studieninteressierte
www.hhu.de/studienangebot
www.hhu.de/internationales

YouTube Studierendenservice HHU
Instagram ssc_hhu



hhu Heinrich Heine
Universität
Düsseldorf

Literatur - Übersetzen- Buchmarkt



Fakten

Fakultäten	Philosophische Fakultät
Abschluss	Master of Arts [M.A.]
Regelstudienzeit	4 Semester
Studienstart	Wintersemester
Zulassungs- voraussetzungen	zulassungsfrei, Eignungsnachweis erforderlich

Informationen

Instagram ma_literaturuebersetzen_dus

Ansprechpartner*innen im Fach

Fachstudienberatung

Dr. Yvonne Liebermann (Anglistik)
Dr. Bettina Burger (Anglistik)
Gebäude 23.21, Ebene 02, Raum 094
Telefon + 49 211 81-11507 / + 49 211 81-14893
E-Mail ma-litueb@hhu.de

Prof. Dr. Vera Elisabeth Gerling (Romanistik)
Gebäude 24.52, Ebene 00, Raum 22
Telefon + 49 211 81-12981
E-Mail gerling@hhu.de

Leiterin des Studiengangs:
Univ.-Prof. Dr. Birgit Neumann (Anglistik)

ma-litueb@hhu.de
www.literaturuebersetzen.hhu.de

Fachschaft

Gebäude 24.51, Ebene U1, Raum 25
E-Mail fslue@hhu.de

Instagram fs_literaturuebersetzen

Master of Arts



hhu.de

Der integrative Masterstudiengang Literaturübersetzen richtet sich an Absolvent*innen anglistischer, romanistischer, komparatistischer, übersetzungswissenschaftlicher o. ä. Studiengänge.

Er verbindet **Forschungsorientierung** mit hervorragender **berufsspezifischer Qualifikation** und vertieft Kenntnisse in prägenden europäischen Sprachen. Studierende lernen außerdem, sich kritisch mit den wachsenden Herausforderungen durch Künstliche Intelligenz und einem zunehmend globalisierten Buchmarkt auseinanderzusetzen.

Zudem können Studierende im Rahmen eines Optionsmoduls erste Einblicke in den Bereich der Jiddistik gewinnen.

Berufsperspektiven

Der Masterstudiengang Literaturübersetzen bereitet optimal auf die freiberufliche Tätigkeit des literarischen Übersetzens vor. Darüber hinaus qualifizieren die erworbenen Kompetenzen die Absolvent*innen des Studiengangs für die Arbeit in deutschen Verlagen, Kommunikationsunternehmen, europäischen Institutionen der Kulturvermittlung und Weiterbildung oder europäisch orientierten Verbänden.

Außerdem besteht die Möglichkeit, ein Promotionsstudium anzuschließen.

Studienverlaufsplan mit zwei Fremdsprachen

1	Grundlagen des Übersetzens und literarischen Schreibens (10 CP) Übersetzungstheorie	Kooperationsmodul Romanistik (12 CP) 2 Masterseminare in der Romanistik (sprach-, literatur- oder kulturwissenschaftlich)	Kooperationsmodul Anglistik (12 CP) 2 Masterseminare in der Anglistik (sprach-, literatur- oder kulturwissenschaftlich)	Übersetzungsmodul: Romanistik I (5 CP) 2 Übersetzungsseminare (Französisch oder Spanisch)	Übersetzungsmodul: Anglistik I (5 CP) 2 Übersetzungsseminare (Englisch)	
2	Literarisches Schreiben / Stilistik	Kooperationsmodul Anglistik oder Romanistik (12 CP) 2 Masterseminare in der Anglistik oder Romanistik (sprach-, literatur- oder kulturwissenschaftlich)	Übersetzungsmodul: Anglistik II (5 CP) 2 Übersetzungsseminare (Englisch); davon 1 Seminar unter Leitung einer Berufsübersetzerin/eines Berufsübersetzers	Übersetzungsmodul: Romanistik II (5 CP) 2 Übersetzungsseminare (Französisch oder Spanisch); davon 1 Seminar unter Leitung einer Berufsübersetzerin/eines Berufsübersetzers	Kulturelle Kontexte / Theoretische Modelle (12 CP) 2 Masterseminare in der Anglistik, Germanistik oder Romanistik zur Kulturtheorie	Praxis und Beruf (14 CP) 2 Blockseminare am Europäischen Übersetzer-Kollegium in Straelen 1 Berufskundeseminar unter Leitung einer Berufspraktikerin/eines Berufspraktikers
3						
4	Mastermodul: 1 Seminar + 1 Kolloquium + Masterarbeit (wahlweise Romanistik oder Anglistik) (28 CP)					

Studienvoraussetzungen

Voraussetzungen für die Aufnahme des Masterstudiums sind ein mindestens mit dem Bachelorgrad (Mindestnote 2,5) abgeschlossenes, fachlich einschlägiges Studium sowie die deutsche Hochschulzulassung. Internationale Bewerber*innen müssen außerdem Deutschkenntnisse auf dem Niveau C2 nachweisen.

Bewerbungen zum Wintersemester erfolgen jeweils bis zum 15.08. über das Onlinebewerbungsportal:

<http://ma-literaturuebersetzen.hhu.de>

Alle weiteren Informationen zur Bewerbung finden Sie auf der Website des Studiengangs.

Studienaufbau

Das Masterstudium erstreckt sich über vier Semester und schließt mit dem akademischen Grad „Master of Arts“ ab.

Beim Masterstudiengang Literaturübersetzen mit zwei Ausgangssprachen ist eine der Ausgangssprachen zwingend Englisch, als weitere Ausgangssprache stehen Französisch und Spanisch zur Wahl.

Der Masterstudiengang Literaturübersetzen kann auch mit nur einer Fremdsprache absolviert werden: Englisch, Französisch oder Spanisch.

Studienverlaufsplan mit einer Fremdsprache

1	Grundlagen des Übersetzens und literarischen Schreibens (12 CP) Übersetzungstheorie	Kooperationsmodul (12 CP) 2 Masterseminare in der Anglistik oder Romanistik (sprach-, literatur- oder kulturwissenschaftlich)	Übersetzungsmodul I: (10 CP) 2 Übersetzungsseminare (Englisch, Französisch oder Spanisch)		
2	Literarisches Schreiben / Stilistik	Kulturelle Kontexte / Theoretische Modelle (12 CP) 2 Masterseminare in der Anglistik, Germanistik oder Romanistik zur Kulturtheorie	Übersetzungsmodul II: (5 CP) 2 Übersetzungsseminare (Englisch, Französisch oder Spanisch)	Übersetzungsmodul III: (10 CP) 2 Übersetzungsseminare (Englisch, Französisch oder Spanisch); davon 1 Seminar unter Leitung einer Berufsübersetzerin/eines Berufsübersetzers	Praxis und Beruf (14 CP) 2 Blockseminare am Europäischen Übersetzer-Kollegium in Straelen 1 Berufskundeseminar unter Leitung einer Berufspraktikerin/eines Berufspraktikers
3		Kulturelle Kontexte / Theoretische Modelle (12 CP) 2 Masterseminare in der Anglistik, Germanistik oder Romanistik zur Kulturtheorie Alternativ: Optionsmodul Jiddistik	Übersetzungsmodul IV: (5 CP) 2 Übersetzungsseminare (Englisch, Französisch oder Spanisch); davon 1 Seminar unter Leitung einer Berufsübersetzerin/eines Berufsübersetzers		
4	Mastermodul: 1 Seminar + 1 Kolloquium + Masterarbeit (28 CP)				

Der Studiengang vermittelt zentrale, textproduktive Kompetenzen im Umgang mit den Herausforderungen der Globalisierung und interkultureller Kommunikation.

Die Integration von Berufspraktiker:innen in das ständige Lehrangebot, ein studienbegleitendes Rahmenprogramm und die Zusammenarbeit mit dem Europäischen Übersetzer-Kollegium Straelen garantieren eine umfassende Berufsfeldorientierung.

Das Modul „Grundlagen des Übersetzens und literarischen Schreibens“ dient als Basis theoretischer Auseinandersetzung mit dem Thema Übersetzen. Zudem wird

in diesem Modul das kreative Schreiben geübt. Literatur-, sprach- und kulturwissenschaftliches Wissen wird in den „Kooperationsmodulen“ vertieft.

Im Modul „Kulturelle Kontexte/Theoretische Modelle“ wird die Bedeutung kulturtheoretischer Themen für Übersetzungs- und Kulturtransferprozesse erarbeitet. Die „Übersetzungsmodulare“ und das Modul „Praxis und Beruf“ sind berufspraktisch orientiert und vermitteln die Fähigkeit, literarische Texte unter Berücksichtigung ihrer stilistischen und kulturellen Besonderheiten aus einer Fremdsprache ins Deutsche zu übertragen.